ՀԱՅԿ-ՀԱՅԿ

(ՏԱՐԵԿԱՆ ԳԱՐՆ)

№ 192 ՏԱՐԵԿԱՆ-ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՏԱՐԻ Ջորեքշ., 15 Դեկտեմբերի 1902-ին հրատարակվող ամենօրեայ տիպով-դիպով ամենատարածված թերթը ամբողջ Անդրկովկասում

1901

Ջորեքշ., 15 Դեկտեմբերի ՏԱՐԻ № 192

Տարեկան 10 րուբլի, վեց ամսվա 6 րուբլի, երեք ամսվա 3 ր.50 կ.,
ամսեկան 1 ր., հատ 5 կ.

Խմբագրության եւ հրատարակության վայրն է Թիֆլիս, Redaction „Нор-Дар“

ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՎԱԶԴԱՏՈՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՄԵՆԱՏԱՐԱԾՎԱԾ ՕՐԱԹԵՐԹԸ „НОРЪ-ДАРЪ“ կամ Tiflis (Caucase); Rédaction du journal «Nor-Dar».

ՀԱՅՈՑ ՀԱՐՑԸ

Ա

Մի՛, քան երեսուն տարուայ ընթացքում մենք ոչ մի անգամ չենք ունեցել այնքան ուրախալի առիթ մեր ընթերցողների առաջ խոսելու մեր ժողովրդի վիճակի մասին, որքան հենց այժմ։ Մեր ժողովուրդը, որ ամենից շատ տառապել է ամենայն տեսակ անիրաւութիւնից, ամենից շատ ենթարկուել է ամենայն տեսակ բռնութիւնների, որ ամենից շատ զրկուել է ամենայն տեսակ իրաւունքներից, որ ամենից շատ ոտնակոխ է եղել ամենայն տեսակ կամայականութիւնների, որ ամենից շատ ենթարկուել է ամենայն տեսակ ճնշումների, որ ամենից շատ ստրկացել է ամենայն տեսակ ստրկութիւնների, որ ամենից շատ ենթարկուել է ամենայն տեսակ ստրկացուցիչ ազդեց

*) Տե՛ս «Տար-Թար» № 189.

«Հայրիկ ախպար, ես ուզում եմ ասել, որ ես ինձ ոչ մի վատ բան չեմ համարում, որ ես ուզում եմ ամուսնանալ Մարիամ Ալեքսանդրովնայի հետ, որովհետև ես նրան սիրում եմ, և որովհետև նա ինձ շատ է սիրում, և որովհետև ես ուզում եմ, որ նա իմ կինը լինի, և ոչ ոք ինձ չի կարող արգելք լինել, որ ես նրան չամուսնանամ, և ես ոչ մի հանցանք չեմ գործում, որ ես ուզում եմ ամուսնանալ

ԱՆԱՀԻՏ ԱՐՏԱՇԵՍԻ ԳԱՂԹԱԿԱՆ ՀԱՐՑԱԽՈՒՉՈՒԹԻՒՆԸ

(Շար-վող-ից)

Ա

Ամէն անգամ որ Անահիտ Արտաշէսի գաղթականութեան հարցը կը յիշուի, ինծի համար անհասկնալի կը մնայ, թէ ինչո՞ւ Հայ Ժողովուրդը, որ ամէն ինչ կը մոռնայ, չի կրնար մոռնալ Անահիտ Արտաշէսի գաղթականութիւնը։ Ինչո՞ւ այդ գաղթականութիւնը կը մնայ միշտ ամենէն ցաւալի յիշատակը մեր ազգային կեանքին մէջ։ Ինչո՞ւ այդ գաղթականութիւնը կը մնայ միշտ ամենէն ահաւոր ողբերգութիւնը մեր ազգային պատմութեան մէջ։ Ինչո՞ւ այդ գաղթականութիւնը կը մնայ միշտ ամենէն սարսափելի ոճիրը մեր ազգային ոճիրներուն մէջ։

Ինչո՞ւ։ Ինչո՞ւ։ Ինչո՞ւ։

Ահա հարցեր, որոնց պատասխանը ես չեմ գիտեր։ Ես միայն գիտեմ, որ Անահիտ Արտաշէսի գաղթականութիւնը ամենէն ահաւոր ողբերգութիւնն է մեր ազգային պատմութեան մէջ։ Ես միայն գիտեմ, որ Անահիտ Արտաշէսի գաղթականութիւնը ամենէն սարսափելի ոճիրն է մեր ազգային ոճիրներուն մէջ։

Ես միայն գիտեմ, որ Անահիտ Արտաշէսի գաղթականութիւնը ամենէն ցաւալի յիշատակն է մեր ազգային կեանքին մէջ։

Ես միայն գիտեմ, որ Անահիտ Արտաշէսի գաղթականութիւնը ամենէն ահաւոր ողբերգութիւնն է մեր ազգային պատմութեան մէջ։

ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

—

Գեներալ Գրոդեկովը զեկուցագրել է Պետերբուրգ, որ նոյեմբերի 28 ին անգլիական ամբաձիգ զօրքի գնդապետ Իրմանը Թուխումօ գիւղի մօտ, Ռոդունէի արեմտեան կողմը 175 վերստի վրայ, ցրել է Վալօուխուի հրամանատարութեան տակ գտնուած 2000 ից աւելի խունխուղների։ Գնդամու կորուստները խիստ մեծ են. խլուած է չատ հրացան, տաւար և ձի։ Ռուսներից վիրաւորուած է երեք ամբաձիգ-կազակ, դրագուն՝ նների գնդի մի կապակ և չորս հեծեալ գինուոր։ Վանլօուխուն փախել է Մանդոլիայի խորքը։ Այս արշաւանքի և ճակատամարտի ժամանակ եղել է 20 աստիճան սառնամանիք։

—Լոնդոնից հեռագրում են, թէ Ռոքերտսը մի հրաման է արձակել, որի մէջ ասում է, թէ, պատերազմական գործողութիւնները վարելու եղանակը վերջին ժամանակս զարգացած լինելով, անհրաժեշտ է զօրքերն այնպէս վարժեցնել, որ նրանք պիտանի դառնան զինուորական պարտականութիւնները կատարելու համար։ Այն անձերին, որոնք բանակում մնացած կրկինն միայն մի տարի, չպէտք է այսուհետև թոյլ տրուի կամաւորների շարքը մտնել. աւելի լաւ է քիչ. բայց լաւ վարժուած զօրք ունենալ։

—Ինչպէս երևում է Բուէնոս-Այրեսի ամերիկեան դեսպանի Ուաշինգտոնում ստացած հեռագրից, հաստատում է, որ Արգենտինի հասարակապետութիւնը վճռել է չվնդել իւր պահանջները Չիլիի հասարակապետութեան վերաբերմամբ. ընդհակառակը, նա համաձայն է վիճակի խնդիրը յանձնել այն յանձնաժողովի քննութեան, որին յանձնարարուած է որոշել սահմանը։

ԽԱՌՆ ԼՈՒՐԵՐ

—

ԴԷՄԻԶ-ԴԷՆԻՉ

—

ՀԵՏԱՔՐՔՐԱԿԱՆ

Փողոցային դեղատուն.—Մեծ քաղաքների փողոցներում խիստ յաճախ են պատահում գժբաղդ դէպքեր, երբ անմիջապէս հարկաւոր է լինում բժշկական օգնութիւն կամ ամենահասարակ դեղեր գործածել չատ անգամ մարդու կեանքը պահպանելու համար։ Ահա այդպիսի դէպքերում օգնութեան հասնելու համար Պարիզի փողոցներում կանգնեցրած են սիւներ, որոնց գլխին առանձին տեղ յատկացուած են ամեն տեսակ վիրակապային, գրգռիչ և այժ տուող միջոցներ։ Սրկղի քանալին դրուած է սիւնի ներքին մասում ապակու տակ հարկաւոր դէպքում ապակին ջարդում են ու բանալին վերցնում։

—

Հակայական հեռագրատուն.—Այդ հսկայական հեռագրատունը Լոնդոնում է. այդտեղից օրական մինչև 150,000 հեռագիր է ուղարկում աշխարհիս չորս կողմը, իսկ օրեր են եղել, որ այդ թիւը 195,411 ի է հասել։ Լոնդոնի կեդրոնական հեռագրատունը չարունակ աշխատում են 1226 հեռագրական և 200 հեռախօսի գործիք. կայարանում 4600 ծառայողներ—2470 ը հեռագիր խփ ող ազամարդ և 1,200 կին, 880 հեռագիր բաժանող, 150 ծառայ և այլն։ Հեռագրական մի քանի գործիքներ անպէս են յարմարեցրած, որ մի մարդ միաժամանակ կարող է վեց գանազան կողմեր հեռագրել. Վայտնի գործիքով կարելի է մի րոպէում 350 բառ հեռագրել, բայց այդ թիւը մինչև 500 ի հասցնողներ էլ կան։ Այն ժամերը, երբ Լոնդոնը իւր «հոմ ռուլն» էր առաջարկում պատգամաւորների ժողովին, կեդրոնական կայարանից ամեն կողմեր վեց ժամուայ մէջ (երեկոյեան 9-ից մինչև առաւօտեան 3-ը) ուղիղ մէկ միլիոն բառ հեռագրուեց։

***

ՁՈՒԱՐՃԱԼԻՔ

—Ձարմանալի բան...

—Ի՞նչն է զարմանալի, օրիորդ։

—Անցեալ յուցահանդէսի ժամանակ ադամարդիկ աւելի քաղաքավարի էին, աւելի էին հետիցս մաղ գալիս, քան թէ այժմս. զարմանալի բան։

—

—Ես կանանց հասարակութիւնը սիրում եմ, երբ նրանց թիւը մէկ հատ է լինում։

—Ինչմա՞ւ։

—Նրա համար, որ մէկ կինը—կին է, երկու կինը—բազար, երեքը - եարմուկ, չորսը—Սոդոմ-Գոմոր, իսկ հինգը—աշխարհիս վերջը։

—

—Բայց, պ. Վարդգէս, գիտցէք, որ քանի ես կենդանի եմ, աղջկանս բացի սովորական օժիտից ոչինչ չեմ տալու. փողը մահից յետոյ կըստանայ։

—Հոգ չէ, պ. Վահան. ես համաձայն եմ 2—3 տարի աւանդ ձեր փողին ետևս գնալու։

—Ինչից գիտէք, թէ 2—3 տարի եմ ապրելու։

—Ձեր բժիշկն իմ վաղուցուայ ծանօթս է։

—

—Մենք, ազնուականներս, տիկին, բոլորովին ուրիշ եղանակի մարդիկ ենք։

—Բայց միչա միևնոյն եղանակն էլ երգում։

—

—Ձեզ համար, տիկին, պատրաստ եմ ամեն բան զոհել—հայր, մայր, հարստութիւն, պատիւ...

—Բայց մրսեցից էք գոնելու այդ ամենը։

—

—Ի՞նչ տարբերութիւն կայ նաչնչի ու ձկան մէջ։

—Չգիտեմ։

—Չգիտե՞ս. հոտ արա—կլսմանաս։

***

ԱՖՈՐԻԶՄՆԵՐ

—Ինչ որ ստեղծուած է մարդով, աւելի երկարակեաց է, քան նիւթը։

—Սէրը—կապաշտութեան հակումն է։ Չկայ մի այնպիսի բարձր հաճոյք, որ կարելի չլինի կապաշտութիւն դարձնել։

—Հանդէսներում, բալերում իւրաքանչիւր ոք օգտում է ամենքով։

—Սէրը նման է տանջանքի կամ վիրահատական փորձի։

—Երբ մարդ անկողին է ընկնում նրա բոլոր բարեկամներն էլ ծածուկ ցանկութիւն են ունենում նրան մեռած տեսնելու, ոմանք՝ որպէս զի համոզուի՝ թէ իրենց առողջութիւնը նրանից պինդ է, իսկ ոմանք էլ—անչահախնդիր յոյս ածելով հոգեվարքն ուսումնասիրելու։

—Մարգս օդի հետ լոյս էլ է կուլ տալիս. այնպէս որ ժողովրդի առածն ուղիղ է, թէ գիշերուայ օդն աչխատանքի համար վնասակար է։

—Ձանաչիր չատ խիստ կեանքի վայելքն ու աղօթիր, անկերջ աղօթիր։ Աղօթքը—այժի աղբիւրն է։

—Բացառիկ (արտակարգ) մարդիկ գոյութիւն ունենալու համար աւելի մեծ այժ պիտի ունենան յարձակուելու՝ քան թէ միլիոնաւոր էակների արտայայտած գիմադրութեան այժն է։

Հետաքրքիր

Խմբագիր հրատարակիչ՝
ՍՊԱՆԴԱՐ ՍՊԱՆԴԱՐԵԱՆ

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԹԻՓԼԻՍԻ ԺՈՂՈՎԱՐԱՆ

Շաբաթ, սեպտեմբերի 15 ին, նշանակուած է

ԴԻՄԱԿԱՀԱՆԴԷՍ

Ընդհանուր հիմունքներով։

(816) 2 – 2

«ՀՈՎԿԱՍԵԱՆ ԴՐԱՄԱՇՈՒՐՆՈՑ»

Հ. Դրիգորեանցի հրատարակութեամբ լոյս տեսան՝

1) Աշըղ Ջիւանի—«Աստան ու Ջէչէնի նոր հեքիաթը» գինն է 25 կոպ.
2) Կարմէն Սիլվայ—«Վրէժ» 10 կոպ.

Դուսարով գնողներին 20% զեղչ։

(805) 3—3

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ

ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԾՈՒԹՐԻՆԻ

ՕՃԱՌ

ԴԵՂԱՏՈՒՐՔ

Գ. Ֆ. ԻՐԳԵՆՍԻ

Ոչնչացնում է մաւ՞երը, տրևից այրուած քը, գեղին բծերը, եղունգները, բշտիկները և պղտոր է տեսլարդ քրտնելու դէմ առաջարկուում է որպէս արդուզարդի ա նուշահոտ բարձր որակութեան օճառ։

Մի կտորի գինը 50 կ., 1/2 կտորին 30 կ. Վաճառւում է բոլոր ամենալաւ դեղատներում և դեղատնային խանութներում։

Գլխաւոր պահեստը բոլոր Ռուսիայի համար Գ. Ֆ. Իւրգենսի մօտ, Մոսկուայում։

(M.) № 192764 24—22

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ

ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԾՈՒԹՐԻՆԻ

ՕՃԱՌ

ԴԵՂԱՏՈՒՐՔ

Գ. Ֆ. ԻՐԳԵՆՍԻ

Ոչնչացնում է մաւ՞երը, տրևից այրուած քը, գեղին բծերը, եղունգները, բշտիկները և պղտոր է տեսլարդ քրտնելու դէմ առաջարկուում է որպէս արդուզարդի ա նուշահոտ բարձր որակութեան օճառ։

Մի կտորի գինը 50 կ., 1/2 կտորին 30 կ. Վաճառւում է բոլոր ամենալաւ դեղատներում և դեղատնային խանութներում։

Գլխաւոր պահեստը բոլոր Ռուսիայի համար Գ. Ֆ. Իւրգենսի մօտ, Մոսկուայում։

(M.) № 192764 24—22

Журналъ „Вокругъ Свѣта“ М. Н. Пр. ДОПУЩЕНЪ къ обращ. въ народн. библіот. и читальняхъ.

БЕЗПЛАТНО

СОБРАНІЯ СОЧИНЕНІЙ

Н. В. ГОГОЛЯ Со множеств. иллюстрацій художниковъ:

Аванасьева, Иванова, Навозова, Пичугина, Ягужинскаго и др.

В. А. ЖУКОВСКАГО

Со множ. иллюстр. и рис. акад. К. В. ЛЕБЕДЕВА.

М. Н. ЗАГОСКИНА

Со множ. иллюстр. художн. Н. А. БОГАТОВА.

„Восточныя сказки“ В. М. Дорошевича

ВЪ 24 КНИГАХЪ въ 1902 году получатъ подписчики еженед. илл. журн.

ВОКРУГЪ

18 годъ изданія СВѢТА 18 годъ изданія

50 еженедѣл. иллюстриров. №№, болѣе 2.000 столбц. текста и до 500 рисунк. Романы, повѣсти, путешествія, популярно-научныя статьи, смѣсь и проч., при доплатѣ одного рубля

РОСКОШНАЯ ПРЕМІЯ

олеографія съ картины художн. ѲЕДОРОВА (размѣромъ 17×23 верш.):

Импер. Екатерина Великая у Ломоносова.

Картина удостоена 3 преміями на художеств. выставкахъ. За оригиналъ заплачено 1.500 р.

Подписная цѣна безъ карт. 4 р. съ картин. 5 р. съ доставкой и пересылкой

Адресъ редакціи: Москва, Петровка, д. Грачева.

(M.) № 177335 8—2

ГОРЬКАЯ ВОДА САКСЛЕНЕРА

ИСТОЧНИКА

„ГУНЯДИ ЯНОСЪ“

СЛАБИТЕЛЬНАЯ ВОДА

ДѢЙСТВУЕТЪ ЛЕГКО и ВѢРНО.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

МЯГКІЙ НЕ ПРОТИВНЫЙ ВКУСЪ,

МАЛАЯ ДОЗА.

ВО ИЗБѢЖАНІЕ ПОДДѢЛОКЪ ПРОСИМЪ ОБРАЩАТЬ ВНИМАНІЕ на изображенную здѣсь МАРКУ ПОРТРЕТЪ которая неизмѣнно находит. на этикетѣ каждой бутылки настоящ. нашей воды.

ГОРЬКАЯ ВОДА САКСЛЕНЕРА

ИСТОЧНИКА ГУНЯДИ-ЯНОСЪ

ПРЕДПИСЫВАЕТСЯ ВРАЧЕБНЫМИ АВТОРИТЕТАМИ ВЪ ТѢХЪ СЛУЧАЯХЪ, КОГДА ТРЕБУЕТСЯ УПОТРЕБЛЕНІЕ ЛЕГКАГО НО ВѢРН. СЛАБИТЕЛЬНАГО.

ДЛЯ НОРМАЛЬНАГО ПРІЕМА ДОСТАТОЧНО 1/2 ОБЫКНОВЕННАГО СТАКАНА.

МНОГО МИЛЛІОНОВЪ БУТЫЛОКЪ ЕЖЕГОДН. СБЫТА.

ЯСНО ДОКАЗЫВАЮТЪ ВЕЗВРЕДНОСТЬ СЛАБИТЕЛЬНОЙ ВОДЫ ЭТОГО НАТУРАЛЬНАГО МИНЕРАЛЬН. ИСТОЧНИКА.

Продается у всѣхъ дрогистовъ и аптекарей.

12—12

(M.) № 202933

ՏԵՂԻ ԿՈՒՆԵՆԱՑ

ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ևրաժշտական բաժնով

Նուագ. բաժնում կրմանակցեն մանդոլինիստներ Դ. Մ. Փաղչեանի գեկավարութեամբ, նոյնպէս բալալայկի, ցիտրի, կիթառի վրայ նուագողներ և սոլօ երգիչներ։

Նուագ. բաժնի սկիզբն է երեկոյեան ճիշտ ժամը 9-ին

Այնուհետև տեղի կունենան

ՊԱՐԵՐ

Պարերի միջոցում մի քանի սիրողներ Մ. Ֆ. Գ. գեկավարութեամբ կերգեն մի քանի խմբական երգեր։

(814) Մուտքի գինն է 2 ր. 20 կ. 2—2

ՊԱՐԻԶԻ ԴԵՂԱՏՈՒՐՔԻ

ՍԱՆՏԱԼ ՄԻԴԻ

ԹՈՒՅԼ Է ՏՐՈՒԵԼ ՌՈՒՍԻԱՅՈՒՄ

Այս կապսիւլների մէջ պարունակուած գուտ սանտալի էսսենցիան բժիշկները խորհուրդ են տալիս գործածել հոնորէի (զաղանի հիւանդութիւնների) դէմ կապոյ-բալզամի և կուբեբայի դէմ։ Սա նեղգործում է աւելի արագ, չի յոգնեցնում ստամոքսը, ոչ մի հոտ չի պատճառում և ոչնչացնում է փոխարէն ու կխեթը։

Կեղծիքներից խուսափելու համար պահանջեցէք, որ իւրաքանչիւր կապսիւլի վրայ լինի սեւ տառերով գրոշմուած կնիքը։

Պահեստը Ռուսիայի գլխաւոր դեղատներում

(M.) № 200369 60—49

SANTAL MIDY

1061 Թ. ԴԵԿՏԵՄԲԵՐԻ 16-ԻՆ

ՅՕԳՈՒՏ ԹԻՓԼԻՍԻ ՀԱՅՈՒՀԵԱՑ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

ԸՐԹԻՍՏԻԿԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵՐԵՆ ԴԱՀԼԻՃԱԿՈՎ

ՏԵՂԻ ԿՈՒՆԵՆԱՑ

ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ևրաժշտական բաժնով

Նուագ. բաժնում կրմանակցեն մանդոլինիստներ Դ. Մ. Փաղչեանի գեկավարութեամբ, նոյնպէս բալալայկի, ցիտրի, կիթառի վրայ նուագողներ և սոլօ երգիչներ։

Նուագ. բաժնի սկիզբն է երեկոյեան ճիշտ ժամը 9-ին

Այնուհետև տեղի կունենան

ՊԱՐԵՐ

Պարերի միջոցում մի քանի սիրողներ Մ. Ֆ. Գ. գեկավարութեամբ կերգեն մի քանի խմբական երգեր։

(814) Մուտքի գինն է 2 ր. 20 կ. 2—2

ԳՈՒՏՏԵՆԲԵՐԳ ԳՐԱԽԱՆՈՒԹՈՒՄ

վաճառւում են

«Ծոցի Բառարան Ռուսերէնից—Հայերէն 6000 առաս ամենագործածական բառերի», կազմեց Յ. Ա. Գինն է 30 կոպ., կազմած 45 կոպ.։

«Գամառ Քաֆիպայի բանաստեղծութիւնները», երրորդ տպագրութիւն, գինն է 50 կոպէկ։

«Ոգնիներ», մանկական պատկերազարդ գիրք, գ. 8 կ.։

«Կերակուր պատրաստելու ձեռնարկ խոհանոցն և իւր կարգ ու սարքը», տիկ. Վ. Ռոսինեանց 1 ր.։

«Մխիթար կամ Մխիթարեան յորելեան» 2 ր.։

«Դեղտնի» տետրակ Ա. 1 րուբլի։

«Դեղտնի» » Բ. — 30 կոպէկ։

«Որդունի» 1 րուբլի։

«Բազմավէպ»ի բաժանորդագրութիւնն է 4 ր.։

«Դեղտնի»ի բաժանորդագրութիւնն է 1 ր. 50 կ.։

«Բանաստէր»ի բաժանորդագինը 6 րուբլի։

«Լումայ»ի բաժանորդագինն է 6 րուբլի։

«Փամանակ»ի բաժանորդագինն է 10 րուբլի։

«Բազմավէպ» և «Դեղտնի» միասին 4 ր. 50 կ.։

Ռուսերէն Սեղանի և Պատի օրացոյցներ տախտակներով 20—80 կոպ. հատ։

Հայերէն Պատի և Ծոցի օրացոյցներ։

«Գուգարաց Աշխարհ», տետրէօսկոպիկ պատկերների ժողովածու, 48 հատ 11 ր.։

Մտերէսկոպներ հատ 4 5 ր.։

Սիրանոյշի լուսանկար պատկերը Համլետի պնդան դերերում հատ 30 կ.։

Դիմել՝ Тифлисъ, Книжный магазинъ Гуттенберга. Г. Галустяну, Лорисъ-Меликовская ул. № 11. (818) 2—1

ՅՈՒԴՐՈՒՄ ԵՆՔԻՇՆՅԼԻՔ

որ Ն. Բազնըլատի „ՀԱՒԱՆՆԱ“ խոհական բամբակ

կայ միմիայն

Ս. ՊԵՏԵՐԲՈՒՐԳԻ

A. КОЙЛЮ и К° ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՏԱՆ ԳՈՐԾԱՐԱՆԻ

գիլդիների մէջ

«Հաւաննա» բամբակը, ինչպէս ամենքին լաւ է ծանօթ, ունի ամենից մեծ ձախողութիւնը և ծծում է ՆԻԿՈՏԻՆԸ (ծխախոտի թոյնը), որով և անվնաս է դարձնում ծխելը։

Կան բամբակի նմանողներ։

(M) № 60586. 15—8

ԲՈՎԱՐ ԵԻ ԸՆԿ.

ԱՌԱՋԱՐԿՈՒՄ Է

ԻՒՐ ՅԱՏԿՈՒԹԻՒՆՈՎ ՅԱՅՏՆԻ

ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾՈՒԱԾ

ԳԼԻՑԵՐԻՆԻ ՍԱՊՈՆ

ԿՏՈՐԸ 20 ԿՈՊԷԿ

10—1

(M) 95224

(M.) № 90582 52—49